**Типичные ошибки русскоговорящих учащихся при овладении английским языком**

|  |
| --- |
| Типичные грамматические ошибки русских учащихся, возникающих при овладении английским языком |
| Говоря об основных типичных ошибках в грамматике английского языка, допускаемых русскими учащимися, необходимо упомянуть следующее. В последнее время в методике большое внимание уделялось контрастивным исследованиям, направленным на выявление сходств и различий в двух языках с целью прогнозирования и предупреждения типичных ошибок учащихся при изучении иностранного языка. Однако метод контрастивного анализа не оправдал возложенных на него надежд. Во-первых, основной вывод контрастивистов, считающих, что появление подавляющего количества ошибок в иноязычной речи учащихся обусловлено исключительно интерферирующим влиянием родного языка, не согласуется с данными, полученными многими исследователями на материале изучения типичных ошибок и причин их возникновения. Во-вторых, само по себе общее деление ошибок на контрастивные и неконтрастивные едва ли может помочь учителю, заинтересованному в обнаружении разнообразных причин появления ошибок и их устранении. Поэтому в последнее время среди методистов все чаще утверждается мнение, что «ошибки лучше фиксировать на практике, чем прогнозировать». Анализ работ учеников различных ступеней обучения помогает определить распространенные грамматические явления, в которых учащиеся допускают типичные ошибки. Самой трудной грамматической категорией английского языка для учеников оказалась его глагольная система. Выяснилось, что наибольшее число ошибок учащиеся совершают в употреблении и образовании временных форм, особенно это касается Present Indefinite и Past Indefinite, а также глагола-связки to be. Кроме того, к числу распространенных ошибок относятся неправильное употребление артиклей, местоимений и предлогов, ошибки в образование множественного числа существительных и нарушение порядка слов. Есть основание считать, что учащиеся допускают вышеуказанные ошибки не потому, что им не знакома структура, а потому, что у них не были сформированы соответствующие грамматические навыки и умения. В некоторых случаях причиной тому может быть нарушение последовательность этапов работы, направленной на формирование грамматических навыков, когда учитель после презентации грамматического явления и выполнения элементарных тренировочных действий переходит к этапу использования данной структуры в говорении, пропуская этап работы по формированию автоматизма ситуативно-мотивированного употребления грамматического явления. А это, несомненно, влечет за собой обилие грамматических ошибок в речи учащихся. Одной из причин появления типичных грамматических ошибок является недооценка интерферирующего влияния навыков родного языка на неустойчивые навыки владения иностранным языком. Э. П. Шубин, касаясь вопроса интерференции, среди грамматических «помех», появляющихся у русских учащихся при овладении английским языком, называет: несоответствие глагольной системы вида и времени, наличие системы артикля, расхождение в порядке слов, согласовании, управлении. Именно интерферирующим влиянием родного языка, усиленного русским языком, можно объяснить такие типичные ошибки, как пропуски глагола to be, пропуски артикля, нарушения в порядке слов, ошибки в употреблении времен, в особенности перфектных и длительных, ошибки в употреблении предлогов и некоторые другие. Как правило, учащиеся из-за отсутствия устойчивых грамматических навыков прибегают к ложной аналогии родным языком, например: В нашем городе много парков/ In our town many parks. Еще одной причиной стойкости некоторых грамматических ошибок является недостаточно проработанный пока комплекс упражнений, направленный на их предупреждение и преодоление. В работе учителя иностранных языков пока не занимают должного места контрастивные упражнения на предупреждения типичных ошибок, вызванных расхождением в грамматическом строе иностранного и родного языков, при выборе упражнений не всегда учитываются грамматические трудности усваиваемого материала. Формы и приемы работы нередко однообразны и недостаточно направлены на предупреждение типичных ошибок. Во многих школах все еще используются такие приемы исправления ошибок: класс или отдельные учащиеся называют неправильно употребленные структуры, словоформы, а отвечающий или другие учащиеся класса исправляют ошибки. Такая работа имеет существенные недостатки. Во-первых, работа ведется над первыми попавшимися ошибками, определенными учениками, а отнюдь не над типичными. Во-вторых, отвечающий, зная, что от него ждут ошибок, акцентирует внимание не на содержании, а на правильности высказывания, что, естественно, тормозит процесс говорения. Таковы основные типичные грамматические ошибки русских учащихся, возникающие при овладении английским языком. |